



Nazioni e lingue

(Informazioni nazionali specifiche ed impostazioni per l'SDS)

Introduzione:

- ▶ Per legge si è obbligati a mettere a disposizione un' SDS la quale è stata redatta specificamente per una nazione, cioè che tiene conto:
 - delle Normative di una nazione, nella quale si fornisce il proprio prodotto e
 - la quale è stata creata nella/e Lingua/e ufficiale/e del paese, nel quale si consegna il proprio prodotto.
- ▶ per questo motivo un' SDS per un'altra nazione ed in una lingua diversa non è solo una semplice traduzione, bensì deve contenere indicazioni prescritte dalle normative nazionali vigenti, che sono diverse da una nazione all'altra.
- ▶ in conformità ai requisiti legali la redazione delle SDS con ChemGes avviene perciò in modo specifico nazionale (e non in base alla sola lingua) tenendo conto della/e *lingua/e ufficiale/i*, della *legge nazionale* e dei *requisiti per le SDS*, degli *elenchi di sostanze* e dei *valori limite di soglia*
- ▶ In linea di principio, se è necessario, è possibile creare SDS con ChemGes per una nazione in una lingua diversa da quella ufficiale. Vorremmo però far osservare che tali documenti non sono conformi alle prescrizioni legali. Inoltre può accadere che nella lingua scelta in alternativa non siano disponibili le traduzioni per certe frasi o dei titoli (ad es. per gli elenchi nazionali di sostanze, informazioni specifiche nazionali, ecc.), poichè non potrebbero essere necessari e perciò non previsti.
 - **Esempio:** se si vuole creare un' SDS in Inglese per il Giappone, i testi per gli elenchi delle sostanze verranno emessi ancora in Giapponese.
- ▶ Per semplificare la creazione di SDS per quelle nazioni che hanno più lingue ufficiali (ad es.: Canada: Inglese e Francese), in ChemGes si possono abbinare due lingue ad una nazione e definire come un unico documento l'emissione dell' SDS in entrambi le versioni di lingue.
- ▶ Se necessario, in qualsiasi momento ChemGes può essere esteso con ulteriori moduli di lingue per l' SDS. Attualmente sono disponibili in totale 38 lingue diverse per la creazione di SDS.

Per ulteriori chiarimenti vi preghiamo di contattare il nostro servizio assistenza clienti:
Tel.: +43 2628 619 00 *oppure* +1 (902) 832-3425 - **E-Mail:** info@dr-software.com

Contenuto

1. Impostazioni nazionali

- a. *Impostazioni generali*
- b. *Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza*

2. Impostazioni specifiche nazionali

3. GHS

- a. Classificazioni ufficiali (classificazioni legali, consigliate e minime)
- b. Variazioni di classificazioni (classi/categorie, somme dei quozienti)

4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

- a. Creazione di nuove lingue
- b. Creazione di nuove nazioni

5. Titoli e moduli di testo

- a. Titoli
- b. Moduli di testo

6. Dati specifici nazionali

- a. Elenchi di sostanze
- b. Valori limite di soglia e valori limiti biologici
- c. Altri dati

7. SDS bilingue

1. Impostazioni nazionali

Le impostazioni nazionali per ogni nazione creata in ChemGes si raggiungono tramite (Ctrl) (4) **Impostazioni – Diverse tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**. La colonna **Classificazione** mostra il sistema GHS utilizzato per la rispettiva nazione.

The screenshot displays the ChemGes software interface. On the left, there is a search bar and a list of search criteria with keyboard shortcuts. The main area shows a list of substances with their CAS numbers and names. A menu is open over the substances, with 'Manutenzione tabelle' selected, and a sub-menu showing 'Lingue' and 'Nazioni'. On the right, a window titled 'Manutenzione nazioni' displays a table with columns for 'Codice', 'Bandiera', 'ISO', 'Denominazione', 'Lingua', 'SDS', 'Classificazione', and 'Categorie GHS disattivato'.

Codice	Bandiera	ISO	Denominazione	Lingua	SDS	Classificazione	Categorie GHS disattivato
I	IT	IT	Italia	Italiano	☑	12	
SAA	SA/AR	SA/AR	Arabia Saudita - Arabo	Arabo	☑	4	
SAU	SA	SA	Arabia Saudita - Inglese	Inglese	☐	4	
ARG	AR	AR	Argentina	Spagnolo	☑	4	
AUS	AU	AU	Australia	Inglese	☑	3	4.1A; 4.1C; 5.1
A			Austria	Tedesco	☐	4	
B	BE	BE	Belgio	Francese	☑	12	
BNL	BE/NL	BE/NL	Belgio olandese	Olandese	☑	12	
BRA	BR	BR	Brasile	Portoghese - Brasile	☑	12	
BUL	BG	BG	Bulgaria	Bulgaro	☑	12	
CDN	CA	CA	Canada	Inglese dell'U.S.A.	☑	12	4.1A; 4.1C; 5.1
CDF	CA/FR	CA/FR	Canada francese	Francese	☑	12	4.1A; 4.1C; 5.1
CZ	CZ	CZ	Cechia	Ceco	☑	12	
CHL	CL	CL	Cile	Spagnolo	☑	4	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1U/5
RC	CN	CN	Cina	Cinese	☑	4	
CY	CY	CY	Cipro	Greco	☑	12	
ROK	KR	KR	Corea	Coreano	☑	4	2.3/3; 2.6/4; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1U/5; 3.2/1A,1B,1C,3; 3.3/2A,2B; 3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B; 4.1A/2,3
CRI	CR	CR	Costa Rica	Spagnolo	☐	6	
CRO	HR	HR	Croazia	Croato	☑	12	
DK	DK	DK	Danimarca	Danese	☑	12	
ECU	EC	EC	Ecuador	Spagnolo	☐	3	5.1
EG	EG	EG	Egitto	Arabo	☐	4	
AEA	AE/AR	AE/AR	Emirati Arabi Uniti - Arabo	Arabo	☑	4	
UAE	AE	AE	Emirati Arabi Uniti - Inglese	Inglese	☑	4	
EST	EE	EE	Estonia	L'Estone	☑	12	
TT	TE	TE	Estonia	L'Estone	☑	4	
EU			EU	Inglese	☑	12	
RP	PH	PH	Filippine	Inglese	☐	4	
SF	FI	FI	Finlandia	Finlandese	☑	12	
F	FR	FR	Francia	Francese	☑	12	
D	DE	DE	Germania	Tedesco	☑	12	
J	JP	JP	Giappone	Giapponese	☑	4	3.1O/5; 3.1D/5; 3.1U/5; 3.2/3; 3.1O/2
GB	GB	GB	Gran Bretagna	Inglese	☑	12	
GR	GR	GR	Grecia	Greco	☑	12	
HK	HK	HK	Hong Kong	Cinese (tradizionale)	☑	4	
IND	IN	IN	India	Hindi	☑	12	
IDN	ID	ID	Indonesia	Indonesiano	☑	4	2.3/3; 2.6/4; 3.1O/5; 3.1D/5; 3.1U/5; 3.2/3; 3.4R/1A,1B; 3.4S/1A,1B; 3.1O/2; 4.1A/2,3
LBN	LB/AR	LB/AR	Indonesia - Inglese	Inglese	☑	12	
IRL	IE	IE	Irlanda	Inglese	☑	12	
IS	IS	IS	Islanda	Islandese	☐	12	

Avviso: Le preimpostazioni per le singole nazioni sono state definite in base ai rispettivi requisiti legislativi. Si prega pertanto di non modificarle. Se qui vengono fatte delle modifiche, si prega di prestare attenzione agli effetti possibili sulle SDS oppure sulle altre nazioni.

1. Impostazioni nazionali - a. Impostazioni generali

The screenshot shows the 'Manutenzione Nazioni' window with the following fields and values:

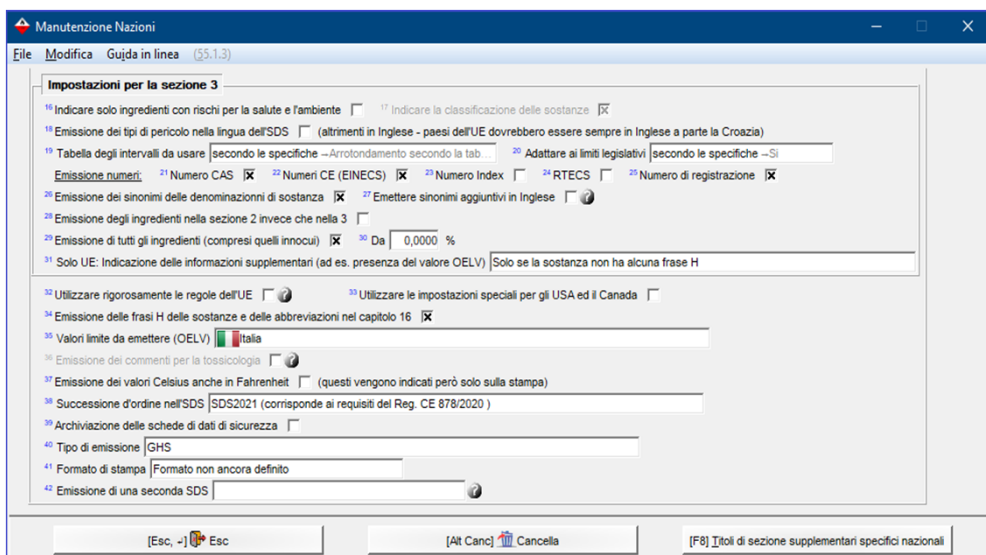
- Nazione (Codice di ChemGes): IT
- 1 Italia
- 2 Abbreviazione ISO: IT
- 3 ISO-Code: ITA (3 caratteri)
- 4 Bandiera:
- 5 Lingua di base: Italiano (viene usata, se non sono disponibili testi nella lingua speciale)
- 6 Lingua speciale: (ha la priorità per denominazioni nonchè per titoli e frasi)
- 7 Nazione dell'UE:
- 8 Nazione di base: (Nazione dalla quale vengono adottate tutte le impostazioni di base)
- 9 Classificazione GHS: 12 EU 12. ATP
- 10 Categorie GHS disattivate:
- 11 Frasi H combinate:
- 12 Emettere la frase "SDS disponibile" (se necessario):
- 13 Decimali: Virgola
- 14 Formato data: Standard (Esempio: 15.09.2022)
- 15 Attivare redazione dell'SDS per questo paese:

Qui di seguito vengono elencate le impostazioni di base della nazione selezionata ed informazioni sui campi più importanti:

Nome del campo	Funzione
Lingua di base	Qui si può definire la lingua per la nazione scelta.
Lingua speciale	Questo campo permette di associare una lingua alternativa alla nazione scelta. <ul style="list-style-type: none"> – Se per una lingua esiste una forma speciale (ad.es. <i>Francese per il Canada (con la sigla CDF invece di FR)</i> ecc.), oppure – Se l'utente stesso ha creato una lingua (si veda 4° Creazione di nuove nazioni e lingue) Si può indicare qui questa nuova lingua alternativa. Con questa impostazione le denominazioni delle sostanze, le denominazioni delle sezioni e dei sottotitoli e dei moduli di testo verranno emesse sull'SDS nella lingua alternativa (naturalmente solo se esistono in questa lingua).
Nazione dell'UE	Una volta attivato questo punto verranno utilizzate le definizioni del CLP (ad es. l'emissione in Inglese dei codici di pericolosità nella Sezione 2).
Classificazione secondo il tipo di GHS	Questo è il campo nel quale si definisce il sistema GHS per la nazione scelta (CLP (4. ATP, 8. ATP, 12. ATP), UN GHS (Rev. 03, Rev. 04, Rev. 05, Rev. 06, Rev. 07), OSHA HCS, HPR, normative GHS nazionali specifiche oppure autoclassificazioni).
Categorie GHS disattivate	Qui si possono sopprimere singoli criteri di classificazione in modo che non vengano riportati sull'SDS della rispettiva nazione. Le impostazioni di base corrispondono alle rispettive normative della singola nazione.
È possibile creare la scheda di dati di sicurezza	Si deve attivare questo punto se per una nazione si vogliono creare SDS.
Formato della data:	Questo è il campo che serve a definire come dovrà essere emessa la data sull'SDS e sull'etichetta (formato standard: GG.MM.AAAA).

1. Impostazioni nazionali - b. Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza

Qui si trovano tutte le impostazioni di base per l'SDS della nazione scelta. Qui sotto sono riportate informazioni sui campi più importanti:



Nome del campo	Funzione
Numeri	Tramite questo punto si può definire se le sostanze dovranno essere riportate rispettivamente con il numero CAS, CE (EINECS, ELINCS, NLP), numero Index, RTECS- e/o con il numero di registrazione così come lo richiede il regolamento REACH.
Tabella degli intervalli da utilizzare	Qui si possono definire gli intervalli di percentuale delle sostanze pericolose contenute nella miscela da riportare nella sezione 3 dell'SDS. La tabella per questi intervalli può essere definita sotto (Ctrl)(4) Impostazioni – Schede di dati di sicurezza – Altre impostazioni – Specificazione delle percentuali da indicare
Usare le rigide regole dell'UE	Questo punto vale per i paesi dell'UE, nonché per quei stati che hanno adottato le normative UE in diritto nazionale, e riguarda le sezioni 1, 3 e 16.
Usare impostazioni nazionali speciali per gli USA ed il Canada	Se questo punto è attivato, verranno utilizzate le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada ((Ctrl)(4) Impostazioni – Schede di dati di sicurezza – Impostazioni specifiche nazionali – Impostazioni per gli USA / Canada).
Valori limite (OELV)	Qui si possono selezionare fino a 3 nazioni per l'emissione dei valori limiti (OELV).
Tipo di emissione	È possibile selezionare separatamente per sostanze e miscele, quale classificazione o etichettatura dovrà essere riportata sull'SDS (CLP, UN GHS, DPD/DSD).

2. Impostazioni specifiche nazionali

Le impostazioni specifiche nazionali si raggiungono via (Ctrl) (4) **Impostazioni** – *Schede di dati di sicurezza* – **Impostazioni specifiche nazionali**.

The screenshot displays the ChemGes software interface with several windows open to illustrate the navigation path to national specific settings:

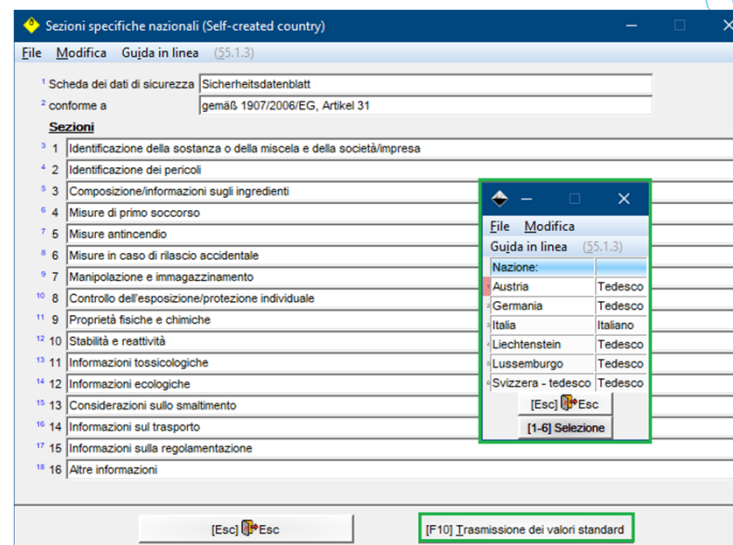
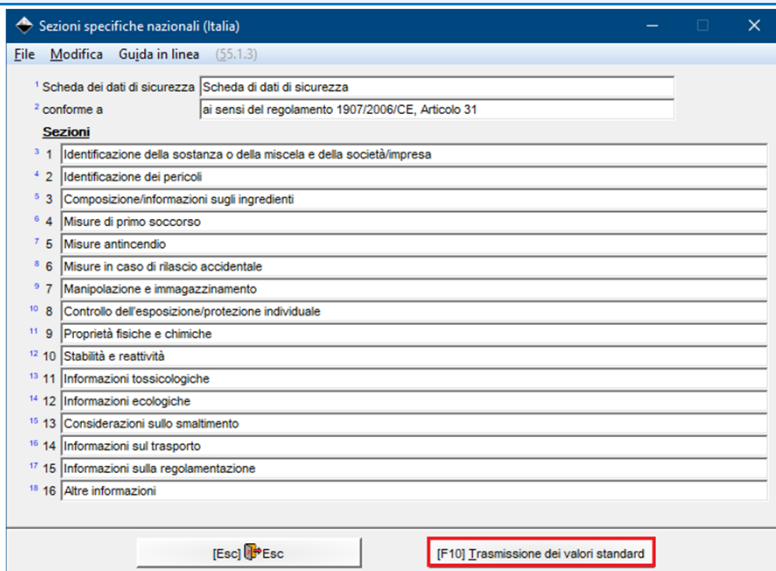
- Programmi... (left):** A list of programs with "Schede di dati di sicurezza" highlighted in yellow.
- Wartungsprogramme für das Sicherheitsdate... (middle):** A menu with "Impostazioni specifiche nazionali" highlighted in green at the bottom.
- Impostazioni (top right):** A window with a red box around the "Impostazioni" button, labeled "[Ctrl 4]".
- Impostazioni specifiche nazionali (bottom right):** A window with a green border showing a list of countries under "Impostazioni specifiche nazionali", including USA / Canada, Austria, Slovenia, Australia, Turchia, Korea, and Cina.

The main window shows the "Schede di dati di sicurezza" (Safety Data Sheet) editor with various hazard symbols and text fields. The status bar at the bottom indicates the current user is "User J" and provides information about automatic updates for APT (per Europa).

2. Impostazioni specifiche nazionali

Titoli supplementari di sezione specifici nazionali

Qui è possibile accedere ai titoli specifici nazionali per ciascun paese esistente in ChemGes e modificare per ogni paese i due titoli principali nell'intestazione dell'SDS, nonché i titoli delle 16 sezioni principali.



Con (F10) **Trasmissione dei valori standard** il programma trasmette automaticamente i testi delle 16 sezioni nella lingua predefinita (schermata **Manutenzione nazioni**) per la nazione selezionata.

Se qui si seleziona una nazione, per la quale è stata creata una sigla speciale dall'utente nella schermata **Manutenzione nazioni** con (F10) **Trasmissione dei valori standard** verrà visualizzata una panoramica di tutte quelle nazioni che utilizzano la stessa lingua, che l'utente ha definito per la nazione con la sigla speciale.

Avviso:
non premere più (F10) **Trasmissione dei valori standard**, se nella schermata **Sezioni specifiche nazionali** sono state effettuate manualmente delle modifiche, dato che così le modifiche manuali verrebbero sovrascritte di nuovo con i testi standard.

2. Impostazioni specifiche nazionali

Denominazioni delle liste dei valori limite

Tramite questo punto del menu è possibile gestire i nomi delle liste nazionali per i valori limite di soglia e per i valori limite biologici e creare nuove denominazioni di elenchi di valori limite.

The screenshot displays a software interface with a main window and a smaller dialog box. The main window shows a list of countries and their corresponding national exposure limits. The dialog box is titled "File Modifica Guida in linea (3.1.3)" and contains the following fields:

- Nazione: Italia
- Abbreviazione della lista dei valori limite: TWA
- Valori Limite di Soglia: (empty field)

The main window also shows a table of national exposure limits for various countries, including:

Paese	Acronimo	Regolamento
Argentina	CMP	Resolución N°295/2003
Austria	MAK	GKV 2018, 264. Verordnung, 24.9.2018, Teil II
Belgio	VL	B-VL-Moniteur Belge 08.12.2020
Belgio olandese	GW	BNL-GW-Belgisch Staatsblad 08.12.2020
Bulgaria	OS	Държавен вестник, брой: 73, 04.09.2018 г.
Canada	EL	OHS Guidelines Part 6, Table of Exposure Limits for Chemical and Biological Substances
Canada francese	EV	O. Reg. 287/17
Cecchia	BEH	107/2013 Sb., 22.04.2013
Cile	LP	Decreto N° 30
Cina	OEL	工作场所有害因素职业接触限值
Cina	OELV	职业接触限值 物理因素和化学因素
Croazia	GVI	Narodna novine br.: 1, 04.01.2021
Croazia	BGV	Narodna novine br.: 75, 20.06.2013
Danimarca	GV	BEK nr. 209, 13.02.2021
Estonia	TKOP	Töökeskkonna loomulike ohutegurite piirmormid
EU	BOELV	2004/37/EC (EU/2019/983)
EU	VLE	2009/161/EU
EU	IOELV	(EU) 2019/1831
Finlandia	BGW	1214/2016
Finlandia	HTP	654/2020
Francia	VLEP	ED 1487 12.2020
Germania	MAK	MAK- und BAT-Liste
Germania	AGW	TRGS 900
Germania	BGW	TRGS 903
Germania	TRGS910	TRGS 910
Giappone	OEL	許容濃度の勧告, 表-I, 許容濃度
Giappone	OEL-B	許容濃度の勧告, 表-I, 生物学的許容値
Gran Bretagna	EMGV	EH40/2011
Gran Bretagna	WEL	EH40/2020
Grecia	TWA	Π.Δ. 82/2018
Indonesia	NAB	Peraturan Menteri Ketenagakerjaan No. 05 TAHUN 2018
Irlanda	OEL	2020 CoP for the Safety, Health and Welfare at Work
Irlanda	MEN	390/2009 REGULGERD um menqunarnormk og aðgerðir til að draga úr menqun á vinnustöðum
Israele - inglese	OELV	Safety at Work Regulations (Environmental and Biological Monitoring of Workers with Hazards)
Italia	VL	D.lgs. n. 81/2008
Italia	IBE	Indici Biologici di Esposizione
Italia	TWA	Valori Limite di Soglia
Lituania	PRD	HN 23-2011
La Russia	PKD	ГН 2.2.5.3532-18 Предельно допустимые концентрации (ПДК) вредных веществ в воздухе рабочей зоны
Lettonia	AER	MK noteikumi Nr. 110, 23.02.2021
Malaysia - inglese	P.L	P.U(A)131/2000
Malaysia	PEL	P.U(A)131/2000
Messico	VLE	NOM-010-STPS-2014
Norvegia	AG	Forskrift om tiltaks- og grenseverdier
Nuova Zelanda	WES	Workplace Exposure Standards and Biological Exposure Indices
Olanda	BGW	Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen
Olanda	MAC	Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen
Olanda	WGW	Grenswaarden gezondheidsschadelijke stoffen
Polonia	NDS	Dz.U. 2021 poz. 325, 18.02.21
Portogallo	VLE	NP 1796-2014
Romania	VLM	Hotărârea nr. 53/2021
Romania	VLBO	Hotărârea 1/2012
Singapore	WSH	S277/2014
Slovacchia	NPEL	Nariadenie 236/2020
Slovacchia	BMH	Nariadenie 82/2015
Slovenia	BAT	Uradni list RS, št. 38/2015
Slovenia	MV	Uradni list RS, št. 78/2019
Spagna	LEP	Limites de exposición profesional para agentes químicos
Spagna	VLB	Limites de exposición profesional para agentes químicos
Svezia	OEL	AFS 2020:6
Svizzera - francese	BAT	Valeurs limites d'exposition aux postes de travail
Svizzera - francese	VME	Valeurs limites d'exposition aux postes de travail
Svizzera - italiano	BAT	Valori limite sul posto di lavoro
Svizzera - italiano	MAK	Valori limite sul posto di lavoro
Svizzera - tedesco	BAT	Grenzwerte am Arbeitsplatz
Svizzera - tedesco	MAK	Grenzwerte am Arbeitsplatz
Taiwan	PEL	勞工作業場所容許濃度標準
Turchia	MMSD	Kimyasal Maddelerde Çalışmalarda Sağlık ve Güvenlik Önlemleri Hakkında Yönetmelik
Ungheria	BEM	50/2011. (XII. 22.) NGM rendelet
Ungheria	OELV	5/2020. (II. 6.) ITM rendelet
U.S.A.	WEEL	Guide to Occupational Exposure Values (AIHA WEELs)
U.S.A.	BEI	Guide to Occupational Exposure Values (BEI)
U.S.A.	REL	Guide to Occupational Exposure Values (NIOSH RELs)
U.S.A.	PEL	Guide to Occupational Exposure Values (OSHA PELs)
U.S.A.	TLV	Guide to Occupational Exposure Values (TLV)
Vietnam	PEL	10/2019/TT-BYT

Avviso:

Se necessario, è possibile attivare l'emissione della denominazione dei rispettivi regolamenti nazionali nella sezione 8 dell'SDS seguendo il percorso (Ctrl) (4) **Impostazioni - Schede dei dati di sicurezza - Titoli dei paragrafi** (titolo dell'SDS **8.40.0.19 "Informazioni sulla regolamentazione"** per i valori limite di soglia e titolo dell'SDS **8.40.0.109 "Informazioni sulla regolamentazione"** per i valori limite biologici).

2. Impostazioni specifiche nazionali - Impostazioni per gli USA ed il Canada

Qui si possono eseguire impostazioni in merito alle indicazioni nazionali supplementari:

The screenshot displays three windows from the ChemGes software. The main window, titled 'Impostazioni per gli USA ed il Canada', contains various checkboxes and text fields for configuring SDS labels. The 'Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA' checkbox is checked. A sub-window titled 'Componenti pericolosi secondo OSHA' shows a table with the following data:

N° d'articolo	Denominazione	%
A7440-43-9/1	cadmio	≥0,1000

The 'Impostazioni specifiche nazionali' window on the left shows a list of countries, with 'USA / Canada' selected. The 'Impostazioni per gli USA ed il Canada' window includes options for GHS symbols, H-phrases, SDS percentages, and environmental risks. It also features a section for 'Solo per gli USA' and 'Solo per il Canada' with specific text fields for trade secret warnings in English and French.

Queste opzioni riguardano l'emissione di informazioni supplementari nell'SDS.

Con il punto **Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA** si può creare una tabella con sostanze, che dovranno essere riportate sull'SDS ai sensi dell'OSHA, ma non secondo le normative UE. Tutte le sostanze inserite in questa tabella verranno riportate in ogni caso nella sezione 2 di un'SDS per gli USA a partire dalla percentuale indicata. Esse verranno riportate anche nella sezione 8, a partire dalla percentuale indicata, con i loro rispettivi dati tossicologici, se questi sono disponibili.

Ulteriori informazioni su queste maschere sono disponibili nel manuale e nella guida in linea di ChemGes sul nostro sito web www.dr-software.com.

2. Impostazioni specifiche nazionali

Impostazioni per Paesi Bassi, Austria, Slovenia, Australia, Cina, Corea e Turchia

Qui si possono eseguire impostazioni per le indicazioni nazionali supplementari:

Impostazioni per i Paesi Bassi

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

¹ Indicazione dei valori OELV in ppm invece che ml/m³

² Emissione dei numeri CAS, EINECS ed Index nella sezione 15

³ Indicazione di '50-100 %' nelle sostanze pure direttamente dietro la denominazione

⁴ Indicare la sostanza scatenante anche quando nell'SDS di una sostanza pura

⁵ Emissione del BGW (concentrazioni massime al posto di lavoro) nell'SDS

[-, Esc] Esc

Impostazioni per ...

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

¹ Testo sopra e sotto i simboli di pericolosità

[-, Esc] Esc

Impostazioni per ...

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

¹ Emissione del numero d'articolo nel titolo come numero di formulazione

² Testo iniziale Form No.:

[-, Esc] Esc

Impostazioni per la Cina

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

Emissione del numero corrente dell'SDS

È opportuno farlo, perché altrimenti si verificano spesso problemi con la dogana. Viene emesso il numero di articolo; se non esiste, il numero di ricetta o CAS.

[-, Esc] Esc

Impostazioni specifiche nazionali

Titoli aggiuntivi di sezione specifici nazionali

Descrizioni delle liste di valori limite

Impostazioni specifiche nazionali

- USA / Canada
- Impostazioni
- Definizione delle sostanze pericolose ai sensi dell'OSHA
- Paesi Bassi**
- Austria
- Slovenia
- Australia
- Turchia
- Korea
- Cina

Impostazioni per l'Austria

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

¹ Sostituire il titolo 15 con 'Regolamenti austriaci e dell'Ue'

² Emissione dei codici austriaci dei rifiuti

OK

Impostazioni per l'Australia

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

¹ Stampare lo 'Statement of Hazardous Nature' all'inizio della scheda

² Testo per sostanze pericolose Hazardous according to criteria of Australian Safety and Compensation Council.

³ Testo per sostanze innocue Not classified as hazardous according to criteria of Australian Safety and Compensation Council.

OK

Impostazione per la Corea

File Modifica Guida in linea (55.1.3)

Sostanze pericolose e sostanze pericolose designate

¹ Solidi ossidanti	산화성고체
² Solidi infiammabili	가연성고체
³ Sostanze piroforiche e vietate al contatto con l'acqua	자연발화성을 지니고습성을 띠지 않음
⁴ Liquidi combustibili	인화성액체
⁵ Sostanze autoreattive	자반응성을 띠지 않음
⁶ Liquidi ossidanti	산화성액체
⁷ Classe	제
⁸ Specificazione	류
⁹ kg	킬로그램
¹⁰ L	리터

¹¹ Calcolare sempre (altrimenti le quantità saranno calcolate solo se esiste una classificazione GHS corrispondente)

¹² Limite dal quale prendere in considerazione 1,00 %

Sostanze pericolose soggette a controllo speciale

¹³ Composti organici	유기화합물
¹⁴ Metalli	금속류
¹⁵ Acidi e alcali	산·알칼리류
¹⁶ Gas	가스 상태 물질류

¹⁷ Indicare sempre tutte le frasi P nell'SDS e indicare la seguente nota sull'etichetta se non tutte le frasi P sono menzionate

¹⁸ Riferimento a frasi P nell'SDS 표시되지 않은 예방조치 문구는 물질안전보건자료를 참조하십시오.

¹⁹ Testo che anticipa il numero dell'SDS nell'emissione MSDS 번호

²⁰ Data di scadenza 만료일 (per gli Approval Numbers (numeri di registrazione))

[-, Esc] Esc

Ulteriori informazioni su queste maschere sono disponibili nel manuale e nella guida in linea di ChemGes. Questi sono disponibili come download gratuito sul nostro sito web www.dr-software.com.

3. GHS - *α*. Classificazioni ufficiali (classificazioni legali, consigliate e minime)

Diversi paesi hanno pubblicato i propri elenchi ufficiali di classificazione, che sono già disponibili in ChemGes. A seconda del paese di pubblicazione questi dati sulla classificazione possono essere di tipo legale, avere carattere di raccomandazione oppure rappresentare la classificazione minima.

La schermata **Classificazioni GHS** (si veda riquadro a sinistra) riporta le classificazioni in funzione dei diversi sistemi GHS (*UN GHS/ CLP/ OSHA HCS/ HPR/ normative nazionali* (si vedano le rispettive bandierine)).

Clickando sulla riga del rispettivo sistema GHS (si veda il quadro a sinistra) fa aprire un'altra panoramica nella quale si può modificare la classificazione della sostanza/formulazione selezionata (si veda il quadro a destra).

Nota: Con il pulsante **Mostra altro ordine di classificazione** si può variare la schermata che mostra la classificazione GHS. Troverete informazioni più dettagliate nel *Manuale per ChemGes*, come pure nell'*assistenza online per ChemGes*.

Marcature di colori utilizzate:

Marcatura in blu: classificazione legale

Marcatura in giallo: classificazione calcolata

Marcatura in rosso: modifica manuale

Marcatura in grigio: categoria non adottata

3. GHS – b. Variazioni di classificazione (classi/categorie)

Per le classificazioni GHS vale in generale:

1. A causa del „sistema modulare“ (*GHS building block approach*) le nazioni non sono tenute a recepire in legislazione nazionale tutte le classi e categorie GHS.
2. In aggiunta esistono, in dipendenza delle rispettive normative GHS nazionali, diversi limiti da tenere in considerazione e di classificazione.
3. Le nazioni possono adottare nelle loro normative GHS nazionali delle proprie classi di pericolosità, frasi H e P.

Le differenze nelle classificazioni GHS vengono visualizzate nelle maschere **Gestione sostanze/formulazioni** (si veda l'esempio), nel campo **Classificazione GHS** rispettivamente **Classificazioni GHS** (si veda il foglio precedente).

The screenshot shows the 'Gestione formulazioni' software interface. The main window displays the GHS classification for a substance. The 'Pericolo' section is highlighted with a red box, showing the following classifications:

- 3.12; Acute Tox. 2 - H300 Letale se ingerito.
- 3.13; Acute Tox. 3 - H331 Tossico se inalato.
- 3.71B; Repr. 1B - H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.
- 3.91; STOT RE 1 - H372-H373 Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Può provocare danni ai polmoni in caso di esposizione prolungata e ripetuta. Via di esposizione: Ingestione.
- 3.21A; Skin Corr. 1A - H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
- 3.31; Eye Dam. 1 - H319 Provoca gravi lesioni oculari.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

The 'Attenzione' section is also highlighted with a red box, showing the following classifications:

- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

The 'Classificazione GHS' section is also highlighted with a red box, showing the following classifications:

- 3.12; Acute Tox. 2 - H300 Letale se ingerito.
- 3.13; Acute Tox. 3 - H331 Tossico se inalato.
- 3.71B; Repr. 1B - H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.
- 3.91; STOT RE 1 - H372-H373 Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Può provocare danni ai polmoni in caso di esposizione prolungata e ripetuta. Via di esposizione: Ingestione.
- 3.21A; Skin Corr. 1A - H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
- 3.31; Eye Dam. 1 - H319 Provoca gravi lesioni oculari.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

The 'Attenzione' section is also highlighted with a red box, showing the following classifications:

- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

The 'Classificazione GHS' section is also highlighted with a red box, showing the following classifications:

- 3.12; Acute Tox. 2 - H300 Letale se ingerito.
- 3.13; Acute Tox. 3 - H331 Tossico se inalato.
- 3.71B; Repr. 1B - H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.
- 3.91; STOT RE 1 - H372-H373 Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Può provocare danni ai polmoni in caso di esposizione prolungata e ripetuta. Via di esposizione: Ingestione.
- 3.21A; Skin Corr. 1A - H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
- 3.31; Eye Dam. 1 - H319 Provoca gravi lesioni oculari.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.
- 3.41; Skin Sens. 1 - H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.
- 3.813; STOT SE 3 - H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

Il sistema GHS recepito da una nazione e le rispettive classi e categorie GHS possono essere visualizzate seguendo il percorso (Ctrl) (4) **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**.

The screenshot shows the 'Manutenzione Nazioni' software interface. The 'Classificazione GHS' field is highlighted with a red box, showing the following settings:

- Classificazione GHS: SELF Classificazione propria
- Categorie GHS disattivate: []

The 'Frasi H combinate' checkbox is checked, and the 'Emettere la frase SDS disponibile (se necessario)' checkbox is also checked.

3. GHS – b. Variazioni di classificazione (somme di quozienti)

Le somme di quozienti vengono calcolate con l'aiuto di formule in base ai dati disponibili/presenti in ChemGes delle sostanze e/o tenendo conto dei limiti legali prescritti.

Premendo su (Pag ¼) **Quozienti** fa visualizzare una panoramica di tutti i *pericoli riguardanti la salute e l'ambiente*. Successivamente si potrà accedere ad ulteriori informazioni relative ai rischi per la miscela. I rischi non pertinenti sono marcati qui in grigio e non possono essere selezionati.

Esempio: somma dei quozienti per la classe 3.1.

Tipo di test	Risultato	Limiti				
		1	2	3	4	5 (GHS)
orale	12 4 8 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	5	60	300	2000	5000
dermale	12 4 8 3 2747 / 898 - / 13 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	50	200	1000	2000	5000
inalatoria	12 4 8 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	0,05	0,5	1	5	5000

N° d'articolo	Denominazione	%	Cat.	orale Valore	dermale Valore	inalatoria Valore
1234567890	Soluzione di resine X 50	100,0000	2	20		
108-88-3/1	Toluene	40,0000		2200	2200	0,7
420-04-2	cianammide	20,0000	3	125	3	590
67-63-0	2-propanolo	5,0000		5045	12800	1,5
7704-34-9	zolfo	5,0000		5000	4	2000
141-78-6	acetato di etile	1,2000		5620		1600

Avviso:
Per maggiori informazioni in merito alle somme dei quozienti leggere il documento **Quozienti** nel manuale o nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web www.dr-software.com.

Stato d'aggregazione: liquido
Punto d'infiammabilità: 61 °C
Punto d'ebollizione: 77-78 °C
Densità:
Valore pH:
Viscosità: a 20° mPas, a 40° mm²/s
Miscibile con acqua/Solubile in acqua:
F3 Ulteriori valori fisici
F7 Dati chimico/fisici definiti dall'utente
[alt+6] Trasporto

Valori tossicologici (3.1)
Sostanze corrosive e irritanti (3.2, 3.3)
Sostanze sensibilizzanti (3.4)
Sostanze citotossiche (3.5 - 3.7)
Tossicità specifica per organi bersaglio (3.8, 3.9)
Pericolosità per le acque (4.1)
Dannoso per lo strato di ozono (5.1)
UE-Simboli di pericolosità e frasi R

DPD C; R34-43-48/20-52/63-63-67; Z1/2
NFPA 3 2 0
NFPAMIS
F2 Ricetta ctrl F2 Scomposizione ricetta
Pag Quozienti ctrl L Inventari
ctrl T Dati tox alt+5 Dati specifici nazionali

4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

a. Creazione di nuove nazioni:

((Ctrl)) (4) **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Lingue – (Ins) Nuovo inserimento**

Qui si possono creare nuove lingue o variazioni di lingue (ad es. *Portoghese per il Brasile*, si vedano i quadri qui sotto).

Le lingue create qui potranno essere utilizzare in seguito anche per essere allocate ad una nazione tramite i campi **Lingua di base** e **Lingua speciale** nella schermata **Manutenzione nazioni** ((Ctrl)) (4) **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**).

Lingua	ISO	Denominazione	Frase H	SDS	IA	Lingua	ISO	Denominazione	Frase H	SDS	IA	Lingua	ISO	Denominazione	Frase H	SDS	IA
AR	AR	Arabo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IDN	ID	Indonesiano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SRK	SR-k	Serbo (cirillico)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AUS	en-AU	Australiano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	CDN	en-CA	Inglese - Canada	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SR	SR	Serbo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AJ	AZ	Azero	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	USA	EN	Inglese dell'U.S.A.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SK	SK	Slovacco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BQ	BE	Bielorusso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ENG	EN	Inglese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	SLO	SL	Sloveno	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
BIH	BS	Bosniaco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MAE	en-MY	Inglese - Malaysia	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ARG	es-AR	Spagnolo - Argentina	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
BUL	BG	Bulgaro	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IS	IS	Islandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ES	ES	Spagnolo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
TS	CS	Ceco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IT	IT	Italiano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MES	es-MX	Spagnolo - Messico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CHI	ZH-CN	Cinese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	EST	ET	L'Estone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SUI	SUI	SUI	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CHT	ZH-TW	Cinese (tradizionale)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LV	LV	Lettone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	S	SV	Svedese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
KOR	KO	Coreano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LT	LT	Lituano	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CFR	fr-CH	Svizzera - Francese	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
KRO	HR	Croato	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MK	MK	Macedone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CIT	it-CH	Svizzera - Italiano	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DA	DA	Danese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	MAL	ML	Malese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CH	de-CH	Svizzera - Tedesco	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HE	HE	Ebraico	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	N	NO	Norvegese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	TH	TH	Tailandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SF	FI	Finlandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NL	NL	Olandese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	D	DE	Tedesco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CDF	fr-CA	Francese - Canada	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	POL	PL	Polacco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	TR	TR	Turco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR	FR	Francese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	BPT	pt-BR	Portoghese - Brasile	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	UK	UK	Ucraino	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J	JA	Giapponese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	PT	PT	Portoghese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	UNG	HU	Ungherese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
GR	EL	Greco	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RO	RO	Rumeno	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	VN	VI	Vietnamita	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HI	HI	Hindi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RUS	RU	Russo	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

Numero: 66

[Esc] Esc

[Ins] Nuovo inserimento

[Ctrl+A-Z,1-9,0] Ricerca

Manutenzione lingue

Lingua (Codice di ChemGes) [BPT]

Denominazione [Portoghese - Brasile]

Abbreviazione ISO [pt-BR]

Frase di pericolo

Schede di sicurezza

Schede per trasporto

Istruzioni aziendali

Gennaio

Febbraio

Marzo

Aprile

Maggio

Giugno

Luglio

Agosto

Settembre

Ottobre

Novembre

Dicembre

OK

[Alt Canc] Cancellazione

File Modifica Guida in linea

(44.0) 9.469 Accessi al disco fisso, C

?

Copiare i testi in Portoghese?

Si

No

4. Creazione di nuove nazioni e di lingue

b. Creazione di nuove nazioni

(Ctrl) (4) **Impostazioni – Diverse Tabelle – Lingue e nazioni - Nazioni**

Qui si possono creare nuove nazioni,

- premendo (Ins) **Nuovo inserimento** e digitando manualmente i dati necessari per la nuova lingua,
- oppure selezionando (F10) **Copiare una nazione già esistente** adottando così automaticamente per la nuova nazione le impostazioni di una nazione già esistente. Alla fine del processo di copiatura le impostazioni per la nuova nazione si potranno modificare manualmente.

File	Modifica	Guida in linea (5.0.2)	Codice	Bandiera	ISO	Denominazione	Lingua	SDS	Classificazione	Categorie GHS disattivate
I	IT/ITA	Italia	Italiano	IT						
SAA	SA/ARSAU	Arabia Saudita - Arabo	Arabo	SA						
SAU	SA/SAU	Arabia Saudita - Inglese	Inglese	SA						
ARG	AR/ARG	Argentina	Spagnolo	AR						
AUS	AU/AUS	Australia	Inglese	AU					2,2; 3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 3,3; 3,2B; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1	
A	AT/AUT	Austria	Tedesco	A						
B	BE/BEL	Belgio	Francese	B						
BNL	BE/NL/BEL	Belgio olandese	Olandese	B						
BRA	BR/BRA	Brasile	Portoghese - Brasile	BR						
BUL	BG/BGR	Bulgaria	Bulgario	BG						
CDN	CA/CAN	Canada	Inglese dell'U.S.A.	CA					2,1; 2,3; 3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1	
CFR	CA/FRA	Canada francese	Francese	CA					2,1; 2,3; 3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 3,10; 4,1A; 4,1C; 5,1	
CZ	CZ/CZE	Cechia	Ceco	CZ						
CHL	CL/CHL	Cile	Spagnolo	CL					3,10; 3,1D; 3,1I	
RC	CN/CHN	Cina	Cinese	CN						
CY	CY/CYP	Cipro	Greco	CY						
COL	CO/COL	Colombia	Spagnolo	CO						
ROK	KR/KOR	Corea	Coreano	ROK					2,2; 1A, 1B; 3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 4,1A, 2,3	
CRI	CR/CRI	Costa Rica	Spagnolo	CR						
CRO	HR/HRV	Croazia	Croato	CRO						
DK	DK/DNK	Danimarca	Danese	DK						
ECU	EC/ECU	Ecuador	Spagnolo	ECU					5,1	
EG	EG/EGY	Egitto	Arabo	EG						
AEA	AE/ARE	Emirati Arabi Uniti - Arabo	Arabo	AEA						
UAE	AE/ARE	Emirati Arabi Uniti - Inglese	Inglese	UAE						
EST	EE/EST	Estonia	L'Estone	EST						
EU	EU/EU	EU	Inglese	EU						
RP	PH/PHL	Filippine	Inglese	RP						
FI	AD/FIN	Finlandia	Finlandese	FI						
SF	FI/FIN	Finlandia	Finlandese	SF						
F	FR/FRA	Francia	Francese	F						
D	DE/DEU	Germania	Tedesco	D						
J	JP/JPN	Giappone	Giapponese	J					3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 3,10	
GB	GB/GBR	Gran Bretagna	Inglese	GB						
GR	GR/GRC	Grecia	Greco	GR						
HK	HK/HKG	Hong Kong	Cinese (tradizionale)	HK						
IND	IN/IND	India	Hindi	IND						
IDN	ID/IDN	Indonesia	Indonesiano	IDN					2,3; 2,6; 3,10; 3,1D; 3,1I; 3,2; 3,4R/1A, 1B; 3,4S/1A, 1B; 3,10; 4,1A, 2,3	
LBN	LB/AR/LBN	Indonesia - Inglese	Inglese	LBN						
IRL	IE/IRL	Irlanda	Inglese	IRL						
IS	IS/ISL	Islanda	Islandese	IS						
ILH	IL/HE/ISR	Israele - Ebraico	Ebraico	ILH						
IL	IL/ISR	Israele - Inglese	Inglese	IL						
JOA	JO/ARUOR	Jordania - Arabo	Arabo	JOA						
JOR	JO/UR	Jordania - Inglese	Inglese	JOR						
KWA	KW/AR/KWT	Kuwait - Arabo	Arabo	KWA						
KW	KW/KWT	Kuwait - Inglese	Inglese	KW						
LT	LT/LTU	La Lituania	Lituano	LT						
RUS	RU/RUS	La Russia	Russo	RUS					3,4R/1A, 1B; 3,4S/1A, 1B	
LV	LV/LVA	Lettonia	Lettone	LV						

Manutenzione Nazioni

File Modifica Guida in linea (5.0.2)

Nazione (Codice di ChemGes) ¹ Brasile ² Abbreviazione ISO ³ ISO-Code (3 caratteri) ⁴ Bandiera

⁰⁵ Lingua di base (viene usata, se non sono disponibili testi nella lingua speciale) ⁶ Lingua speciale (ha la priorità per denominazioni nonché per titoli e frasi)

⁷ Nazione dell'UE ⁸ Nazione di base (Nazione dalla quale vengono adottate tutte le impostazioni di base)

⁹ Classificazione GHS ¹⁰ Categorie GHS disattivate

¹¹ Frasi H combinate ¹² Emettere la frase "SDS disponibile" (se necessario)

¹³ Decimali ¹⁴ Formato data Esempio: 19.09.2022

¹⁵ Attivare redazione dell'SDS per questo paese

Impostazioni per la sezione 3

¹⁶ Indicare solo ingredienti con rischi per la salute e l'ambiente ¹⁷ Indicare la classificazione delle sostanze

¹⁸ Emissione dei tipi di pericolo nella lingua dell'SDS (altrimenti in Inglese - paesi dell'UE dovrebbero essere sempre in Inglese a parte la Croazia)

¹⁹ Tabella degli intervalli da usare ²⁰ Adattare ai limiti legislativi

Emissione numeri: ²¹ Numero CAS ²² Numeri CE (EINECS) ²³ Numero Index ²⁴ RTECS ²⁵ Numero di registrazione

²⁶ Emissione dei sinonimi delle denominazioni di sostanza ²⁷ Emettere sinonimi aggiuntivi in Inglese

²⁸ Emissione degli ingredienti nella sezione 2 invece che nella 3

²⁹ Emissione di tutti gli ingredienti (compresi quelli innocui) ³⁰ Da %

³¹ Solo UE: Indicazione delle informazioni supplementari (ad es. presenza del valore OELV) Solo se la sostanza non ha alcuna frase H

³² Utilizzare rigorosamente le regole dell'UE ³³ Utilizzare le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada

³⁴ Emissione delle frasi H delle sostanze e delle abbreviazioni nel capitolo 16

³⁵ Valori limite da emettere (OELV)

³⁶ Emissione dei commenti per la tossicologia

³⁷ Emissione dei valori Celsius anche in Fahrenheit (questi vengono indicati però solo sulla stampa)

³⁸ Successione d'ordine nell'SDS

³⁹ Archiviazione delle schede di dati di sicurezza

⁴⁰ Tipo di emissione

⁴¹ Formato di stampa

⁴² Emissione di una seconda SDS

[Esc, -] Esc [Alt Canc] Cancella [F7] Impostazioni speciali dell'SDS per gli USA ed il Canada [F8] Titoli di sezione supplementari specifici nazionali

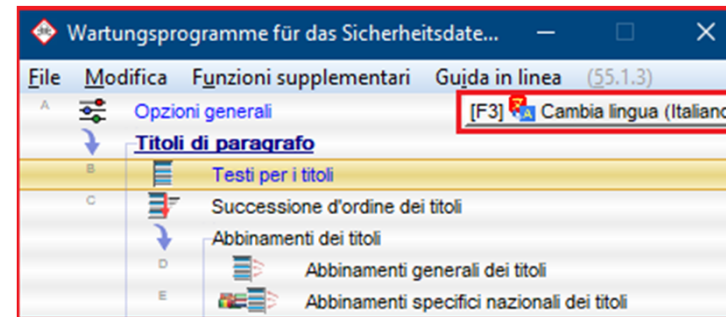
5. Titoli e moduli di testo

a) Titoli – Richiamo tramite Programmi di manutenzione

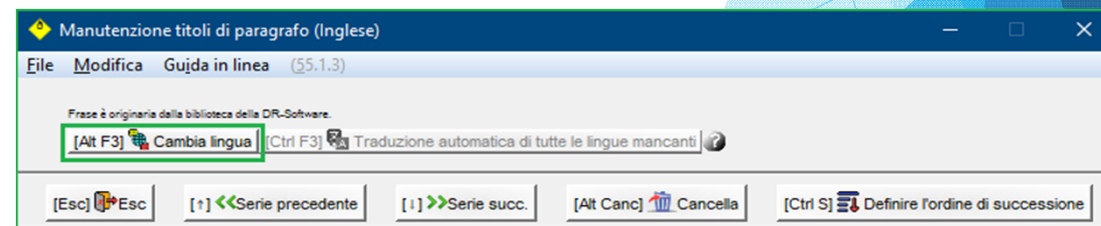
Per visualizzare e gestire i titoli seguire il percorso (Ctrl) (4) **Impostazioni** – *Schede di dati di sicurezza* – *Titoli di paragrafo* – *Testi per i titoli*.

1	Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa
1.30	Identificatore del prodotto
1.30.10	Denominazione commerciale:
1.30.10.18	Identificazione chimica:
1.30.10.20	Articolo numero:
1.30.10.61	Numero CAS:
1.30.10.63	Numero EINECS:
1.30.10.65	Numero indice:
1.30.10.80	Numero di registrazione
1.30.10.100	UFI:
1.30.10.200	Nanoforma
1.30.70	Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati
1.30.70.30	Fase del ciclo di vita
1.30.70.31	Settore d'uso
1.30.70.32	Categoria dei prodotti
1.30.70.33	Categoria dei processi
1.30.70.34	Categoria rilascio nell'ambiente
1.30.70.35	Categoria degli articoli
1.30.70.36	Funzione tecnica
1.30.70.80	Utilizzazione della Sostanza / del Preparato
1.30.70.105	Usi sconsigliati
1.40	Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza
1.40.10	Produttore/fornitore:
1.40.10.203	Supplier's fax number or email address

Nella panoramica dei *Programmi di manutenzione per la scheda di sicurezza* per scegliere un'altra lingua premere il pulsante (F3) **Cambia lingua**



È inoltre possibile cambiare la lingua nella schermata di manutenzione del titolo tramite il pulsante (Alt) (F3) **Cambia lingua**.



5. Titoli e moduli di testo

a) Titoli – Richiamo dalla schermata SDS

I titoli si lasciano gestire anche direttamente nella schermata di redazione delle SDS:

A tal fine posizionare il cursore (cornice rossa) sul titolo da gestire e premere (Alt) (F12) **Manutenzione titoli** dopodiché ChemGes apre automaticamente la finestra per la manutenzione di questo titolo.



L'emissione dei titoli può essere automatizzata associandoli a certe nazioni.

Tramite la voce **Nazioni** l'emissione di un titolo

- può essere *attivato* per una nazione / più nazioni o per gruppi di nazioni (opzione **Le nazioni devono essere comprese nella selezione**)
- può essere *disattivato* per una nazione / più nazioni o per gruppi di nazioni (opzione **Le nazioni non possono essere comprese nella selezione**)
- *disattivato* per tutte le nazioni (opzione **Nessuna emissione**)

5. Titoli e moduli di testo

a) Moduli di testo – Richiamo dalla schermata SDS

È possibile aprire le traduzioni direttamente nella schermata di manutenzione tramite (Alt) (F3) **Cambia lingua**. È possibile fare clic sulla lingua desiderata e modificare le traduzioni esistenti o inserirne nuove. In alternativa, è possibile aggiungere nuove traduzioni utilizzando la funzione che si collega ai servizi di **traduzione automatica** (Ctrl) (F3) (DeepL / Google Translate). Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

The screenshot displays the 'Manutenzione titoli di paragrafo (Italiano)' window with various configuration options for SDS titles. Overlaid on this is a language selection dialog box with a table of languages and their corresponding labels.

File	Modifica	Guida in linea (55.0.2)			
Bulgaro	↑	Производител/доставчик:	Olandese	↑	Fabrikant/leverancier:
Ceco	↑	Identifikace výrobce/dovozce:	Polacco	↑	Producent/Dostawca:
Cinese	↑	企业名称:	Portoghese	↑	Fabricante/fornecedor:
Cinese (tradizionale)	↑	企業名稱:	Portoghese - Brasile	↑	Fabricante/fornecedor:
Coreano	↑	제조사/수입자/유통업자 정보:	Rumeno	↑	Producător/furnizor:
Croato	↑	Proizvođač/uvoznik/distributer:	Russo	↑	Производитель / Поставщик:
Danese	↑	Producent/leverandør:	Serbo	↑	Proizvođač/dobavljač:
Finlandese	↑	Valmistaja/toimittaja:	Serbo (cirilico)	↑	Произвођач/добављач:
Francese	↑	Producteur/fournisseur:	Slovacco	↑	Výrobca/dodávateľ:
Giapponese	↑	製造者/納入者:	Sloveno	↑	Proizvajalec/dobavitelj:
Greco	↑	Παραγωγός/πρωιηθευτής:	Spagnolo	↑	Fabricante/distribuidor:
Hindi	↑	निर्माता/व्यापार:	Spagnolo - Messico	↑	Fabricante/proveedor:
Indonesiano	↑	Pabrik/Pemasok:	Svedese	↑	Tillverkare/leverantör:
Inglese	↑	Manufacturer/Supplier:	Svizzera - Francese		
Inglese dell'U.S.A.	↑	Manufacturer/Supplier:	Svizzera - Italiano		
Inglese - Malaysia			Svizzera - Tedesco		
Italiano	↑	Produttore/fornitore:	Tailandese	↑	ผู้ผลิต/ ผู้จัดหา
L'Estone	↑	Tootja/Tarnija:	Tedesco	↑	Hersteller/Lieferant:
Lettone	↑	Ražotājs/ piegādātājs:	Turco	↑	Üretici / Teslimat yapan:
Lituano	↑	Gamintojas / tiekėjas:	Ucraino	↑	Виробник/постачальник:
Malese	↑	Pengilang/Pembekal:	Ungherese	↑	Gyártó/szállító:
Norvegese	↑	Produsent/leverandør:	Vietnamita	↑	Nhà sản xuất / Nhà phân phối:

Nota:

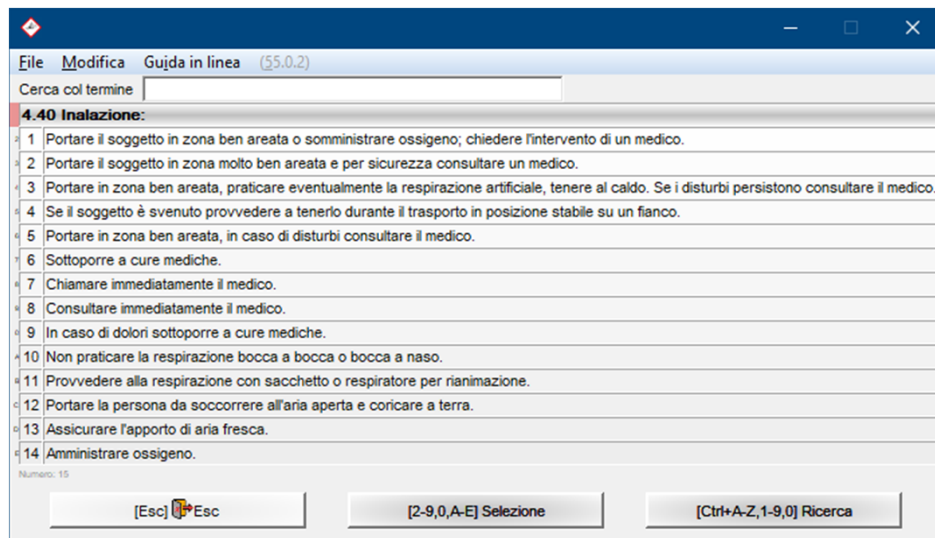
Per maggiori informazioni sui Titoli consultare il documento **Titoli e moduli di testo** nel manuale nonché nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web www.dr-software.com.

5. Titoli e moduli di testo

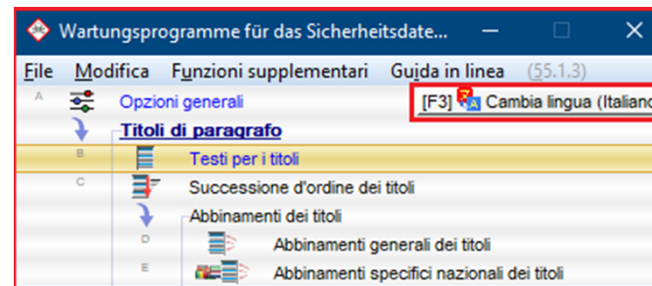
b) Moduli di testo – Richiamo tramite programmi di manutenzione

Per visualizzare e gestire i moduli di testo seguire il percorso (Ctrl) (4) **Impostazioni** – *Schede di dati di sicurezza* – *Frase* - **Moduli di frasi**.

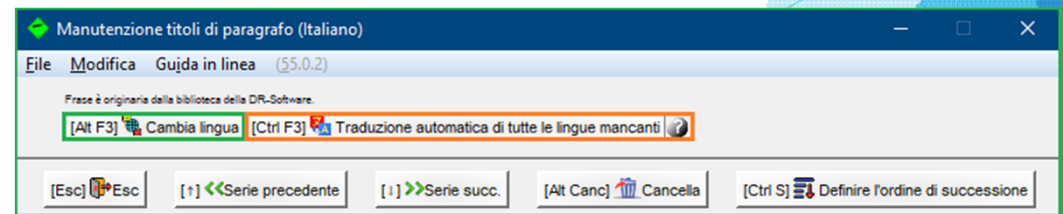
L'esempio seguente mostra la panoramica di frasi per il titolo di paragrafo 4.40 *Inalazione*:



Nella panoramica dei *Programmi di manutenzione per la scheda di sicurezza* per scegliere un'altra lingua premere il pulsante (F3) **Cambia lingua**



È inoltre possibile cambiare la lingua nella schermata di manutenzione del titolo o della frase selezionata tramite il pulsante (Alt) (F3) **Cambia lingua**



Nota:

È inoltre possibile aggiungere le traduzioni mancanti per le frasi utilizzando la funzione che si collega ai servizi di **traduzione automatica** (Ctrl) (F3) (DeepL / Google Translate). Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube:

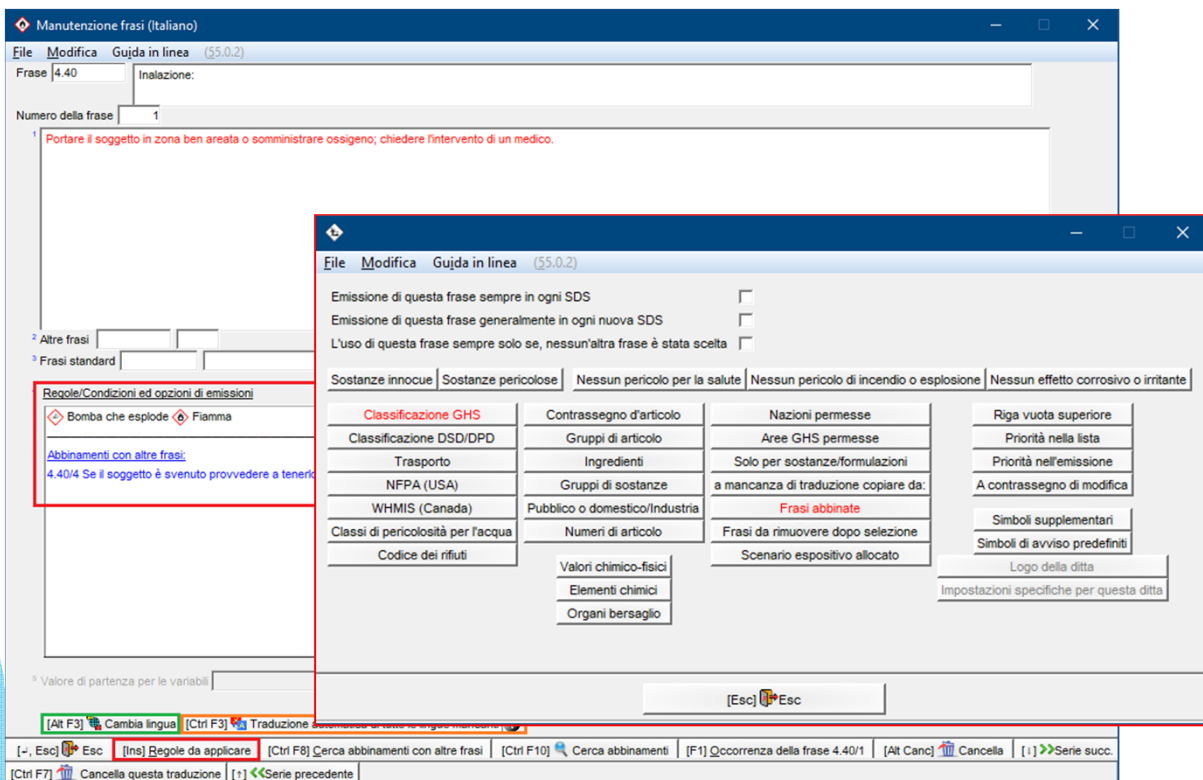
<https://www.youtube.com/watch?v=97K9ivgodRw>.

5. Titoli e moduli di testo

b) Moduli di testo – Richiamo dalla schermata SDS

I moduli di testo si lasciano gestire anche direttamente nella schermata di redazione delle SDS:

A tal fine posizionare il cursore (cornice rossa) sulla frase da gestire e premere (F2) **Manutenzione frase** dopodiché ChemGes apre automaticamente la finestra per la manutenzione di questa frase.



L'emissione dei moduli di testo può essere automatizzata associandoli a certe condizioni di emissione che l'utente può scegliere secondo le sue necessità. Le condizioni di emissione attive vengono visualizzate nella schermata **Manutenzione frasi** nel campo **Regole**. Al fine di modificare o creare nuove condizioni di emissione selezionare (Ins) **Regole da applicare**.

È possibile richiamare *manualmente* le traduzioni tramite (Alt) (F3) **Cambia la lingua**. Di seguito si può fare clic sulla lingua desiderata e modificare le traduzioni esistenti o crearne delle nuove.

È inoltre possibile aggiungere *automaticamente* le traduzioni nelle lingue mancanti tramite la **funzione di traduzione automatica** (Ctrl) (F3) (DeepL / Google Translate).

Un video di formazione dettagliato sulla funzione di traduzione automatica è disponibile sul nostro canale YouTube:

(<https://www.youtube.com/watch?v=97K9iVgodRw>).

Avviso:

Per maggiori informazioni sui moduli di testo e sulle condizioni di emissione consultare i documenti **Titoli, Moduli di testo e condizioni di emissione** nel manuale nonché nella guida in linea di ChemGes. Questi si possono scaricare gratuitamente dal nostro sito web www.dr-software.com.

6. Dati specifici nazionali

a. Elenchi di sostanze

I dati sugli elenchi nazionali di sostanze e sugli inventari nazionali specifici di sostanze vengono riportati nella sezione 15.

Per visualizzare o modificare le voci contenute nell'elenco di sostanze nella schermata **Gestione sostanze** premere (ctrl)(L) **Inventari nazionali di sostanze** oppure (Alt)(5) **Elenco di sostanze**.

La **Manutenzione inventari sostanze** può avvenire tramite (ctrl)(☒) o clic destro sull'inventario desiderato nella schermata **Inventari nazionali**, dopodichè verranno visualizzata la schermata della **Manutenzione per l'inventario di sostanze selezionato**.

Al fine di creare un Nuovo elenco di sostanze dalla schermata **Manutenzione elenchi di sostanze** selezionare (Ins) **Nuovo inserimento**.

The image shows two overlapping windows from a software application. The background window is titled 'Inventari nazionali' and displays a table of national inventories. The foreground window is titled 'Manutenzione inventari delle sostanze' and shows a form for editing a specific inventory entry.

Nazione	Abbr.	Nome dell'inventario nazionale di sostanze	Contenuto	NelSDS in par
Non ebbinato ad alcuna nazione	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List	R1,R2	>0 %
	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List	D(P/LR), D(P/F/LR)	>0 %
Australia	AIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals	IX	>0 %
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances	IX	>0 %
	PEC	Priority Existing Chemicals	IX	>0 %
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	S2, S6, S10	>0 %
Canada	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)	IX	>0 %
	CDN 0.1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0.1%)	IX	>0.1 %
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)		>1 %
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)	IX	>0 %
Cina	CHazChem	Catalogue of Hazardous Chemicals	IX	>0 %
	IECSC	Chinese Inventory of Existing Chemical Substances	IX	>0 %
Corea	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances	IX	>0 %
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials	IX	>0 %
	CCA-PS	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances	IX	>0 %
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances	IX	>0 %
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances	IX	>0 %
	KCMR	Korean CMR Substances		>0 %
	KDSL	Korean Dangerous Substance List	IV/8, 4000 L	>0 %
	KES	Korean Exempt Substances		>0 %
	KECI	Korean Existing Chemical Inventory	KE-17074	>0 %
	ISHA-HASME	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Special Medical Examination	1A98	>0 %
	ISHA-HAWEM	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Work Environment Monitoring	1A105	>0 %
	ISHA-HSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to Control	IX	>0 %
	ISHA-HSSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to "Special Control"	109 (118)	>0.1 % (specifico della sostanza)
	ISHA-SPM	Korean ISHA - Substances Prohibited for Manufacturing, etc.		>0 %
	ISHA-SRP	Korean ISHA - Substances Requiring Permission		>0 %
	KPCS	Korean Priority Controlled substances (related to Article 2)	IX	>0.1 %
	KPCS_1	Korean Priority Control Substances - Table 1	IX	>0.1 %
	KPCS_2	Korean Priority Control Substances - Table 2		>0.1 %
EU	EINECS	EINECS	200-001-8	>0 %
	ELINCS	ELINCS		>0 %
	EDC	Endocrine disrupting chemicals (EDCs)		>0 %
	PBT	PBT		>0 %
	PVC	PVC		>0 %
	POP	POP		>0 %
	ANNEX XIV	REACH - Annex XIV		>0 %
	REACH-PRS	REACH - Pre-registered substances	IX	>0 %
	REACH-RSuk	REACH - Registered substances UK only		>0 %
	OzonRL	REGULATION (EC) No 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer - ANNEX I		>0 %
	DPL II	Regulation (EC) No 1112/2005 - drug precursors		>0 %
	DPL I	Regulation (EC) No 273/2004 - drug precursors		>0 %
	ESVO II	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex II - REPORTABLE EXPLOSIVES PRECURSORS		>0 %
	ESVO I	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex I - RESTRICTED EXPLOSIVES PRECURSORS		>0 %
	ROHS II	ROHS Directive - Annex II		>0.1 %

The foreground window 'Manutenzione inventari delle sostanze' shows a form for editing an inventory entry. The 'Abbreviazione' field is 'EDC' and the 'Nome dell'inventario di sostanze' is 'Endocrine disrupting chemicals (EDCs)'. The 'Della nazione' field is set to 'EU'. The 'Tipo di valore' is 'Testo'. The 'Emissione nella scheda di dati di sicurezza' section is active, with 'Emissione della frase speciale, cioè che nessuna delle sostanze è contenuta' checked. The 'Frase, che viene visualizzata anche altrove, se nessuna sostanza è contenuta' field contains '12 251 | 401 | Il prodotto non contiene sostanze con proprietà dannose per il sistema'. The 'Nazioni' field is set to 'Tutte'.

6. Dati specifici nazionali

a. Elenchi di sostanze

Avviso:

La funzione **Inventari** (Ctrl)(L) è disponibile anche nella **Gestione delle formulazioni**. Qui è possibile visualizzare una panoramica del contenuto degli ingredienti nei vari inventari nazionali di sostanze.



Stato attuale nel rispettivo inventario nazionale per 1234567890 Soluzione di resine X 50

File Modifica Guida in linea (5.0.2)

1.000 1234567890 Soluzione di resine X 50

Nazione	Inventario	Denominazione	Stato	Tipo	Stato
Non abbinato ad alcuna nazione	AD-DSL	Aerospace and Defense Declarable Substance List		Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	GADSL	Global Automotive Declarable Substance List		Valori	Una sostanza è contenuta
Australia	AIC	Australian Inventory of Industrial Chemicals	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	AICS	Inactive listing - Australian Inventory of Chemical Substances		Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	PEC	Priority Existing Chemicals	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	SUSMP	Standard for the Uniform Scheduling of Medicines and Poisons	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
Canada	DSL	Canadian Domestic Substances List (DSL)	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	CDN 0.1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 0.1%)	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CDN 1%	Canadian Ingredient disclosure list (limit 1%)	≥1 %	Si/No	Una sostanza manca
	NDSL	Canadian Non-Domestic Substances List (NDSL)	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
Cina	ChazChem	Catalogue of Hazardous Chemicals	>0 %	Valori	Una sostanza manca
	IECSC	Chinese Chemical Inventory of Existing Chemical Substances	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
Corea	CCA-AS	Korean Chemical Control Act - Authorized substances	>0 %	Si/No	3 / 5 delle sostanze sono contenute
	CCA-AM	Korean Chemical Control Act - Awareness Materials	>0 %	Si/No	2 / 5 delle sostanze sono contenute
	CCA-PS	Korean Chemical Control Act - Prohibited Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CCA-RS	Korean Chemical Control Act - Restricted Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	CCA-TS	Korean Chemical Control Act - Toxic substances	>0 %	Si/No	2 / 5 delle sostanze sono contenute
	KCMR	Korean CMR Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KDSL	Korean Dangerous Substance List		Valori	Una sostanza manca
	KES	Korean Exempt Substances	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KECI	Korean Existing Chemical Inventory	>0 %	Valori	Tutte le sostanze sono contenute
	ISHA-HASME	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Special Medical Examination	>0 %	Valori	3 / 5 delle sostanze sono contenute
	ISHA-HAWEM	Korean ISHA - Hazardous Agents Subject to Work Environment Monitoring	>0 %	Valori	Una sostanza manca
	ISHA-HSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to Control	>0 %	Valori	Una sostanza manca
	ISHA-HSSSC	Korean ISHA - Hazardous Substances Subject to "Special Control"		Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	ISHA-SPM	Korean ISHA - Substances Prohibited for Manufacturing, etc.	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	ISHA-SRP	Korean ISHA - Substances Requiring Permission	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS	Korean Priority Controlled substances (related to Article 2)	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS_1	Korean Priority Control Substances - Table 1	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	KPCS_2	Korean Priority Control Substances - Table 2	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
EU	EINECS	EINECS		Si/No	Una sostanza manca
	ELINCS	ELINCS		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	EDC	Endocrine disrupting chemicals (EDCs)	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	PBT	PBT		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	PIC	PIC	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	POP	POP	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	ANNEX XIV	REACH - Annex XIV	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	REACH-PRS	REACH - Pre-registered substances		Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
	REACH-RSuk	REACH - Registered substances UK only		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	OzonRL	REGULATION (EC) No 1005/2009 on substances that deplete the ozone layer - ANNEX I	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	DPL II	Regulation (EC) No 1112/2005 - drug precursors	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
	DPL I	Regulation (EC) No 273/2004 - drug precursors	>0 %	Valori	Una sostanza è contenuta
	ESVO II	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex II - REPORTABLE EXPLOSIVES PRECURSORS	>0 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	ESVO I	REGULATION (EU) 2019/1148, Annex I - RESTRICTED EXPLOSIVES PRECURSORS	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza
	RoHS II	RoHS Directive - Annex II	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	SVHC	Substances of very high concern	≥0,1 %	Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
	vPvB	vPvB		Si/No	Non è contenuta alcuna sostanza
Filippine	PICCS	Philippines Inventory of Chemicals and Chemical Substances	>0 %	Si/No	Tutte le sostanze sono contenute
Germania	MAK	Maximale Arbeitsplatz-Konzentration	>0 %	Valori	Non è contenuta alcuna sostanza

100 Pagina: 114

[F1] Ordinato secondo lo stato attuale dell'inventario [Esc] Esc [click destro] sulla riga - Manutenzione e stampa [Pag 1] Pag. succ. [Ctrl+A-Z,1-9,0] Ricerca

6. Dati specifici nazioni

b. Valori limiti di soglia (OELV) e valori limiti biologici

I dati sui valori limite di soglia e sui valori limite biologici vengono riportati nella sezione 8.

Al fine di visualizzare o modificare questi dati, dalla schermata **Gestione sostanze** selezionare (Alt) (3) **Valori OELV** oppure (Ctrl) (M) **Valori limite**. Dopo aver selezionato un tipo di valore per una nazione verranno visualizzate **ulteriori informazioni** su questo valore (**Manutenzione valore limite**).

Se questo **valore limite è di tipo biologico**, verrà visualizzato nella panoramica (schermata **Valori limite internazionali**) e nella schermata **Manutenzione valore limite** (campo **Valore limite biologico** attivato).

Nuovi valori limite potranno essere inseriti nella schermata **Valori limite internazionali** mediante il pulsante (Ins) **Inserire un nuovo valore limite**.

25 NFPA ctrl N

ctrl T Valori tossicologici

ctrl L Inventari nazionali di sostanze

ctrl M Valori limite

alt+7 Codici specifici nazioni

[F8] SDS [F6] Etichetta [F5]

Tremcard [Alt F8] Files PDF (-)

Cancella [Pag ↑] Presenza in ric

Valori limite (108-88-31) Toluene

Nazione	Tipo	Valori limite brevi		Valori limite lunghi		Limitazione di picco		SH	Valori limite biologici
		mg	ml	mg	ml	mg	ml		
Irlanda	OEL	384	100	192	50				
Islanda	MEN	188	50	94	25				
Israele - Inglese	OELV				50				
La Lituania	PRD	384	100	192	50		150		
La Russia	PDK			50					
Lettonia	AER	150	40	50	14				
Malaysia	PEL			188	50				
Messico	VLE				20				
Norvegia	AG			94	25				
Nuova Zelanda	WES			188	50				
Olanda	BGW			150	40				
Polonia	WGW	384	100	150	39				
Portogallo	NDS	200		100					
Portogallo	VLE				20				
Romania	IBE								0,02 mg/L, sangue, Antes do último turno da semana de trabalho, Tolueno; 0,03 mg/L, urina, Fim do turno, Tolu
Romania	VLM	384	100	192	50				
Romania	VLBO								2 g/l, urină, sfârșit schimb, Acid hipuric; 3 mg/l, urină, sfârșit schimb, o-cresol
Singapore	PEL			188	50				
Singapore	WISH			188	50				
Slovacchia	NPPEL	384	100	192	50				
Slovacchia	BMH								600 µg/l, K, b, Toluén; 1,5 mg/l, M, c, b, o-Krezol; 2401 mg/l, M, b, Kyselina hippurová
Slovenia	MV	384	100	192	50		2		
Slovenia	BAT								600 µl, kn, ob koncu delovne izmene, toluen; 1,5mg/l, urin, ob koncu delovne izmene, pri dolgotrajni izpostavit
Spagna	LEP	384	100	192	50				
Spagna	VLD								0,6 g/g creatinina, orna, 2, o-Cresol; 0,05 mg/l, sangue, 5, Tolueno; 0,08 mg/l, orine, 2, Tolueno
Sudafrica	OEL	560	150	185	50				
Svezia	OEL	384	100	192	50				
Svezia	OEL	384	100	192	50				
Svizzera - tedesco	MAK	760	200	190	50				
Svizzera - tedesco	BAT								600 µg/l, B, b, Toluol; 2 g/g Kreatinin, U, b, c, Hippursäure; 0,5 mg/l, U, b, c, o-Kresol
Taiwan	PEL			375	100				
Turchia	MKSD	384	100	192	50				
Ungheria	OELV	380		190					
Ungheria	BEM								
U.S.A.	PEL				200		300; 500*		1 mg/g kreatinin, vizeleiben, m.v., o-krezol
U.S.A.	REL	560	150	375	100				

Manutenzione valori limite

Nazione: CH Svizzera - tedesco

Tipo di valore limite: BAT

Valore limite biologico:

Gruppo: -

Valori limite brevi	mg/m ³	ml/m ³
Valori limite lunghi		
Valori limite di picco		

S/C:

Nessuna trasmissione dell'unità standard nelle schede:

Valore	Materiale Campione	Momento del prelievo	parametro
600 µg/l	B	b	Toluol
2 g/g Kreatinin	U	b,c	Hippursäure
0,5 mg/l	U	b,c	o-Kresol

Commento:

Non è permesso aggiornare:

[Esc] Esc [F1] Manutenzione valori di gruppo [F2] Abbreviazioni per valori limite biologici [Alt Canc] Cancella

[Esc] Esc [F1] Manutenzione valori di gruppo [F2] abbreviazioni per valori limite biologici [Ins] Inserire un nuovo valore limite [Pag 1] Pag. succ. [Pag 1] Pag. prec. [1-9,0,A-N] Selezione [Ctrl+A-Z,1-9,0] Ricerca

7. SDS bilingue

Con ChemGes si possono creare anche SDS bilingue. L'emissione di SDS bilingue si attiva tramite il campo **Emissione di una seconda SDS per** nella schermata **Manutenzione nazioni** (si veda **1. Impostazioni nazionali - Registro Impostazioni per la scheda di dati di sicurezza**).

Emissione di SDS:

- Se è stata inserita una nazione nel punto **Emissione di una seconda SDS per**, alla stampa dell' SDS per la nazione principale verrà emessa automaticamente anche l' SDS della seconda nazione inserita.
- Per l'emissione come PDF ambedue le SDS verranno salvate automaticamente in un singolo file.
- La numerazione delle pagine comincia per la seconda SDS in ogni caso di nuovo con „1“.

Impostazioni per la sezione 3

16 Indicare solo ingredienti con rischi per la salute e l'ambiente 17 Indicare la classificazione delle sostanze

18 Emissione dei tipi di pericolo nella lingua dell' SDS (altrimenti in Inglese - paesi dell' UE dovrebbero essere sempre in Inglese a parte la Croazia)

19 Tabella degli intervalli da usare [secondo le specifiche --Utilizzando la tabella degli intervalli 20 Adattare ai limiti legislativi [secondo le specifiche --No

Emissione numeri: 21 Numero CAS 22 Numeri CE (EINECS) 23 Numero Index 24 RTECS 25 Numero di registrazione

26 Emissione dei sinonimi delle denominazioni di sostanza 27 Emettere sinonimi aggiuntivi in Inglese

28 Emissione degli ingredienti nella sezione 2 invece che nella 3

29 Emissione di tutti gli ingredienti (compresi quelli innocui) 30 Da %

31 Solo UE: Indicazione delle informazioni supplementari (ad es. presenza del valore OELV) [Solo se la sostanza non ha alcuna frase H

32 Utilizzare rigorosamente le regole dell' UE 33 Utilizzare le impostazioni speciali per gli USA ed il Canada

34 Emissione delle frasi H delle sostanze e delle abbreviazioni nel capitolo 16

Valori limite da emettere (OELV) Canada

36 Emissione dei commenti per la tossicologia

Se viene selezionata questa opzione, viene generata assieme a questa SDS un'ulteriore SDS per un secondo paese, le impostazioni presenti, tuttavia, vengono applicate solo per quanto riguarda la formattazione.
In caso contrario, la seconda SDS sarà assolutamente identica.
Se mancano traduzioni individuali, queste verranno adottate dall' SDS originale.
Se viene generato un file pdf, entrambi le SDS vengono scritti nello stesso file pdf.

42 Emissione di una seconda SDS

[Esc, -] Esc [Alt Canc] Cancella [F7] Impostazioni speciali dell' SDS per gli USA ed il Canada [F8] Titoli di sezione supplementari specifici nazionali

Si prega di osservare i seguenti punti:

1. Principalmente l' SDS della seconda nazione, anche se qui è stata attivata la sua emissione, nella **Gestione Formulazioni/Sostanze** non verrà marcata come se fosse stata creata (nessun asterisco a fianco della nazione nella panoramica ((F8) SDS), si veda il punto 5 qui sotto).
2. Per la nazione che è stata impostata sotto **'Emissione di una seconda SDS per'** verranno adottate le impostazioni della nazione principale.

3. Nel caso che per questa nazione dovessero mancare traduzioni, per i testi in questione verrà utilizzata la lingua della nazione principale. Ciò vale sia per le frasi standard che per i titoli e le digitazioni manuali.
4. Se per la seconda nazione esiste già un' SDS, da questa SDS verranno adottati i valori OELV, i valori tossicologici ed i testi per il trasporto, che esistono in numerose lingue (principalmente ADR).
5. Se per la seconda nazione non esiste ancora un' SDS, i valori OELV, i dati tossicologici ed i testi per il trasporto verranno calcolati come se si generasse per questa nazione una nuova versione di SDS. In questo caso può succedere che fra l' SDS della nazione principale e quella della nazione associata potrebbero esserci delle differenze. Tuttavia, questa procedura è necessaria, poichè alcuni testi nelle tabelle altrimenti non verrebbero tradotti.

Per ulteriori informazioni consultare la funzione di aiuto ed il manuale

@ www.dr-software.com - Downloads